

Bitte auf Deutsch!

1. Bitte vergleichen Sie das mittelalterliche Feudalsystem und den neuzeitlichen Absolutismus in Bezug auf die Machtverteilung zwischen den Adligen. (10%)
2. Außer der politischen Revolution und dem geistigen Wandel kündigte sich die geschichtliche Wende im 19. Jahrhundert auf dem Gebiet der modernen Technik und der modernen Industrie besonders deutlich an. Bitte nennen Sie fünf welt-bekannte deutsche Entdeckungen, Erfindungen oder Industriezweigen in dieser Zeit. (20%)
3. Durch die Große Revolution hat das Bürgertum seinen politischen Sieg errungen. Dazu hat es sich auch im wirtschaftlichen Bereich eine gewaltsame Entwicklung gezeigt. Bitte erläutern Sie in diesem Zusammenhang den sozialen Hintergrund der Werke der naturalistischen Literatur wie „Die Weber“ von Gerhart Hauptmann. (10%)
4. Welches Bewußtsein drückt sich in den bedeutenden Werken der Kunst und Literatur der Expressionisten oder in der Philosophie wie Karl Jaspers zwischen den Weltkriegen aus? (10%)
5. Erläutern Sie kurz die Faktoren, die zum „Wirtschaftswunder“ der Bundesrepublik Deutschland nach dem zweiten Weltkrieg führten. (10%)
6. Bitte nennen Sie die Träger der Kultur (a) vor der Reformation; (b) zur Zeit der Reformation; (c) im Barock und (d) im 19. Jahrhundert. (20%)
7. Bitte nennen Sie mindestens je zwei wichtigere Komponisten des deutschen Barocks, der deutschen Klassik und Romantik. (10%)
8. Welche Bedeutung hat Martin Luther für die Geschichte der deutschen Sprache? (10%)

Prüfungsfragen zur Aufnahmeprüfung ins Seminar (2002)

Literaturgeschichte

1. Was verstehen Sie unter „Minnesang“? 5P
2. Wodurch wurde Martin Luther berühmt? 10P
3. Nennen Sie einen Autor der Barockzeit. 5P
4. Kennen Sie ein Drama von Gotthold Ephraim Lessing? 10P
5. In welcher Zeit schrieb Goethe „Die Leiden des jungen Werthers“? 5P
6. Wer prägte das Ideal von „edler Einfalt und stiller Größe“, das für die Klassik zum Motto wurde? 5P
7. Warum scheiterten viele romantische Dichter? 5P
8. Nennen Sie die Charakteristika der Biedermeier-Dichtung 5P
9. Welche Haltung und Gestaltungstendenz bestimmte die Dichtung in der Zeit der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts? 10P
10. Wer schrieb die wirksamsten Dramen um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert? 5P
11. Was wollten die expressionistischen Dichter? 5P
12. Wer war Franz Kafka? 10P
13. Was machte Bert Brecht berühmt? 5P
14. Was versteht man unter „Trümmerliteratur“? 5P
15. Nennen Sie einen Roman von Günter Grass. 10P

中國文化大學九十一學年度碩士班入學考試

所(組)別： 德國語文學研究所

考試科目： 德文作文及翻譯

I. Haben Sie schon Pläne für Ihre Zukunft gemacht? Schreiben Sie einen Aufsatz über das Thema „*meine Zukunftspläne*“! 70%

II. Übersetzung: Übersetzen Sie den folgenden Textausschnitt aus Schillers „Über Anmut und Würde“ ins Chinesische! 30%

Eine schöne Seele gießt auch über eine Bildung, der es an architektonischer Schönheit mangelt, eine unwiderstehliche Grazie aus, und oft sieht man sie selbst über Gebrechen der Natur triumphieren. Alle Bewegungen, die von ihr ausgehen, werden leicht, sanft und dennoch belebt sein. Heiter und frei wird das Auge strahlen, und Empfindung wird in demselben glänzen. Von der Sanftmut des Herzens wird der Mund eine Grazie erhalten, die keine Verstellung erkünsteln kann. Keine Spannung wird in den Mienen, kein Zwang in den willkürlichen Bewegungen zu bemerken sein, denn die Seele weiß von keinem. Musik wird die Stimme sein und mit dem reinen Strom ihrer Modulationen das Herz bewegen. Die architektonische Schönheit kann Wohlgefallen, kann Bewunderung, kann Erstaunen erregen; aber nur die Anmut wird hinreißen. Die Schönheit hat *Anbeter*; *Liebhaber* hat nur die Grazie; denn wir huldigen dem Schöpfer und lieben den Menschen . . .

So wie die Anmut der Ausdruck einer schönen Seele ist, so ist Würde der Ausdruck einer erhabenen Gesinnung.

(第一頁,共一頁)